

QINZIGONGDU
GELINTONGHUA

格林童话

注音美绘本

主编/张合宁



辽宁人民出版社

亲子共读好故事

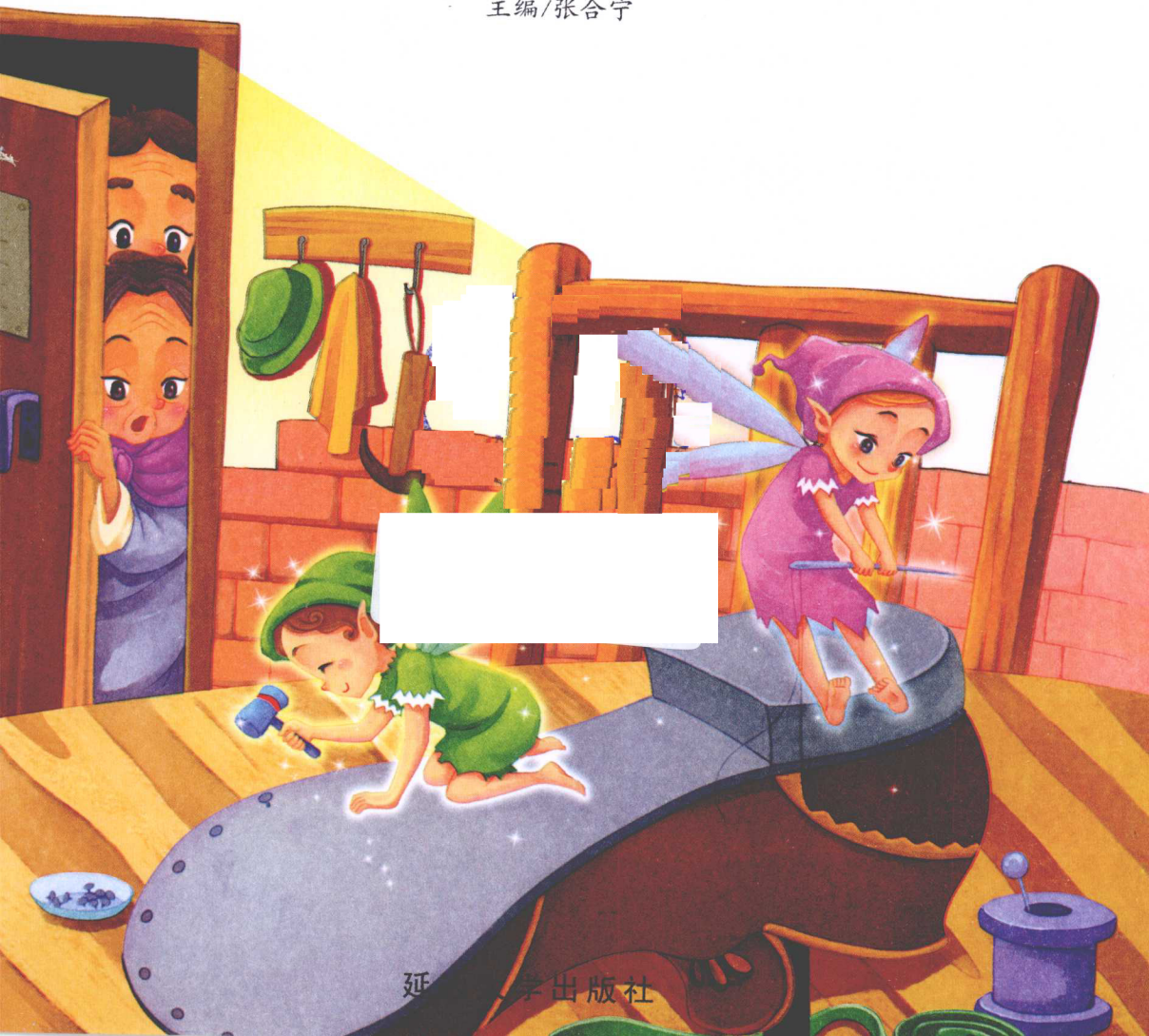


格林童话

GELINTONGHUA

注音美绘本

主编/张合宁



延...学出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / 张合宁主编. -- 延吉: 延边大学出版社, 2015.5

(亲子共读好故事)

ISBN 978-7-5634-7824-8

I. ①格… II. ①张… III. ①童话—作品集—德国—近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 113986 号

亲子共读好故事——格林童话

主 编: 张合宁

责任编辑: 林景浩

封面设计: 门神童书

出版发行: 延边大学出版社

社 址: 吉林省延吉市公园路 977 号 邮 编: 133002

网 址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电 话: 0433-2732435

印 刷: 三河市恒彩印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 9.5

字 数: 130 千字

印 数: 10000 册

版 次: 2015 年 6 月第 1 版

印 次: 2015 年 6 月第 1 次

ISBN 978-7-5634-7824-8

定 价: 19.80 元



编者的话

童年是孩子人生旅途的开始,是培养孩子道德品格、提升孩子思维心智的关键阶段。孩子能否快乐健康地成长,在儿童时期就已经定下了基调。

孩子们的世界是神奇的:星星在眨眼,月亮在微笑;孩子们的世界是无所不能的:插上翅膀便能飞上蓝天,伸出小手就能摸到太阳……每个孩子的心里都有一把锁,锁着多姿多彩的故事王国和五彩繽紛的知识宝藏。而故事,是开启这把锁的钥匙。

童年的文学阅读非常重要。因为儿童的情感、想象力和创造力如同嫩芽,需要春雨的滋润。而清新优雅的文字不仅可以让幼小的心灵变得丰富细腻,还有助于孩子养成乐观善良的品性。毫不夸张地说,孩子早年的文学阅读和知识积累是未来成功的底座,是建构心灵家园的工程。

本套丛书故事语言简洁生动,内容丰富多彩,知识深入浅出,让孩子们在阅读的过程中既能得到文学的熏陶,又能得到心灵的感染。

愿这套丛书能成为孩子们的精神乐园,让孩子们
童年都闪烁着快乐、幸福、智慧和善良的光芒。



目录

CONTENTS



睡美人/1

小红帽/7

莴苣姑娘/19

白新娘和黑新娘/26

小精灵和老鞋匠/36

灰姑娘/46

狼和七只小羊/62

老鼠、小鸟和香肠/69

六个仆人/75

大拇指汤姆/83

不莱梅的音乐家/90

狼和狐狸/97

兔子和刺猬赛跑/103

蓝灯/112

猫和老鼠合伙/119

金鹅/128

刺猬小汉斯/142





shuì měi rén

睡美人



hěn jiǔ yǐ qián yǒu gè guó jiā de guó wáng hé wáng hòu
很久以前，有个国家的国王和王后

yì zhí méi yǒu hái zǐ yǒu yì tiān wáng hòu zài hé biān sǎn
一直没有孩子。有一天，王后在河边散

bù yì tiáo xiǎo yú cóng shuǐ miàn tàn chū tóu lái duì tā shuō
步，一条小鱼从水面探出头来对她说：

nǐ hěn kuài huì shēng xià yí gè nǚ ér guò le yí duàn shí
“你很快会生下一个女儿！”过了一段时

jiān wáng hòu zhēn de shēng xià le yí gè piào liang de nǚ ér guó
间，王后真的生下了一个漂亮的女儿，国

wáng gāo xìng jí le jué dìng jǔ xíng yí gè shèng dà de yàn huì
王高兴极了，决定举行一个盛大的宴会。

chú le qīn qī péng you wáng gōng guì zú yǐ wài guó wáng hái
除了亲戚、朋友、王公贵族以外，国王还

yāo qǐng le zhè ge guó jiā de nǚ wū men zhè ge guó jiā yǒu
邀请了这个国家的女巫们。这个国家有

shí sān gè nǚ wū dàn shì yòng lái zhāo dài bīn kè de jīn pán
十三个女巫，但是用来招待宾客的金盘

zi zhǐ shèng shí èr gè le suǒ yǐ guó wáng zhǐ yāo qǐng le shí
子只剩十二个了，所以国王只邀请了十

èr gè nǚ wū yàn huì jǔ bàn de fēi cháng chéng gōng suǒ yǒu
二个女巫。宴会举办得非常成功，所有

宴会:指很多人聚在一起饮酒吃饭的比较隆重的集会。

贵族:指享有特权的统治阶级上层。



lái bīn dōu gěi xiǎo gōng zhǔ sòngshàng le zuì hǎo de lǐ wù
来宾都给小公主送上了最好的礼物，

nǚ wū men zé xiànshàng le měi hǎo de yù yán xiǎo gōng
女巫们则献上了美好的预言，小公

zhǔ jiāng zhǎngchéng yí gè shàn liáng měi lì bīn bīn
主将长成一个善良、美丽、彬彬

yǒu lǐ de gū niang guò zhe xìng fú de shēng huó
有礼的姑娘，过着幸福的生活。

dāng dì shí yī gè nǚ wū wèi gōng zhǔ sòngshàng
当第十一个女巫为公主送上

zhù fú zhī shí nà ge méi yǒu bèi yāo
祝福之时，那个没有被邀

qǐng de nǚ wū qì fèn de chuāng jìn huáng
请的女巫气愤地闯进皇

gōng è hěn hěn de zǔ zhòu dào
宫，恶狠狠地诅咒道：

gōng zhǔ huì zài shí wǔ suì shí
“公主会在十五岁时

bèi yí gè fāng chuí nòng shāng ér
被一个纺锤弄伤而

sǐ
死！”

suǒ yǒu zài chǎng de rén dōu
所有在场的人都

dà jīng shī sè xìng hǎo dì shí
大惊失色，幸好第十

èr gè nǚ wū hái méi yǒu
二个女巫还没有

wèi gōng zhǔ sòngshàng
为公主送上

zhù fú tā lián máng shuō dào gōng zhǔ dí què huì bèi fāng chuí
祝福，她连忙说道：“公主的确会被纺锤

nòng shāng dàn bú huì sǐ qù zhǐ shì huì hūn shuì yì bǎi nián
弄伤，但不会死去，只是会昏睡一百年。”

wèi le bì miǎn nǚ ér zāo shòu yì wài guó wáng lì jí xià lìng
为了避免女儿遭受意外，国王立即下令

huǐ diào quán guó de fāng chuí
毁掉全国的纺锤。

suí zhe shí jiān de liú shì gōng zhǔ jiàn jiàn zhǎng chéng le
随着时间的流逝，公主渐渐长成了

yí wèi měi lì shàn liáng jǔ zhǐ yōu yǎ de gū niang zài tā
一位美丽、善良、举止优雅的姑娘。在她

shí wǔ suì shēng rì nà tiān guó wáng hé wáng hòu lín shí yǒu shì
十五岁生日那天，国王和王后临时有事

wài chū le tā yí gè rén zài huáng gōng lǐ xián guàng lái dào
外出了，她一个人在皇宫里闲逛，来到

le yí gè gǔ lǎo de gōng lóu gōng lóu lǐ yǒu yí zuò hěn xiá
了一个古老的宫楼。宫楼里有一座很狭

zhǎi de lóu tī lóu tī jìn tóu yǒu yí shàn mén mén shàng chā zhe
窄的楼梯，楼梯尽头有一扇门，门上插着

yí bǎ jīn yào shì
一把金钥匙。

gōng zhǔ zhuàn dòng jīn yào shì mén yí xià jiù tán kāi le
公主转动金钥匙，门一下就弹开了，

yí gè lǎo tài pó zhèng zuò zài lǐ miàn fāng shā gōng zhǔ cóng wèi
一个老太婆正坐在里面**纺纱**。公主从未

jiàn guò fāng chē xiǎng ná qǐ fāng chuí kàn kàn méi xiǎng dào tā
见过纺车，想拿起纺锤看看。没想到，她

gāng yí pèng dào fāng chuí jiù hūn le guò qù yǐ qián de zhòu yǔ
刚一碰到纺锤就昏了过去，以前的咒语

纺纱：把丝棉、
麻、毛等做成
纱。

zhēn de yīng yàn le zhè shí guó wáng hé
真的应验了！这时，国王和

wáng hòu gāng hǎo huí dào le huáng gōng tā men gāng zǒu
王后刚好回到了皇宫，他们刚走

jìn dà tīng jiù dǎo dì hūn shuì guò qù huáng gōng lǐ de gè zhǒng
进大厅就倒地昏睡过去；皇宫里的各种

dòng wù yě gēn zhe shuì zháo le shèn zhì bì lú lǐ de huǒ yàn
动物也跟着睡着了；甚至壁炉里的火焰

yě tíng zhǐ le rán shāo suǒ yǒu de yí qiè dōu chén chén de shuì
也停止了燃烧，所有的一切都沉沉地睡

qù le
去了。

bù jiǔ huáng gōng de sì zhōu zhǎng chū le yí dào dào jīng
不久，皇宫的四周长出了一道道荆

jī hé téng tiáo zǔ chéng de dà lí ba nián fù yì nián tā men
棘和藤条组成的大篱笆，年复一年，它们

yuè zhǎng yuè gāo yuè zhǎng yuè mào mì zuì hòu jiāng zhěng zuò gōng
越长越高、越长越茂密，最后将整座宫

diàn zhē de yán yán shí shí lián wū dǐng de yān cōng yě kàn bú
殿遮得严严实实，连屋顶的烟囱也看不

jiàn le yǔ cǐ tóng shí guān yú zhè ge guó jiā de chuán shuō
见了。与此同时，关于这个国家的传说

yě liú chuán kāi lái rén men dōu zhī dào huáng gōng lǐ yǒu wèi chén
也流传开来，人们都知道皇宫里有位沉

shuì de gōng zhǔ duō shǎo nián lái xǔ duō wáng zǐ dōu xiǎng chuān
睡的公主。多少年来，许多王子都想穿

guò shù lí dào wáng gōng lǐ qù dàn dōu méi yǒu chéng gōng yì
过树篱到王宫里去，但都没有成功。一

tiān yòu yǒu yí wèi wáng zǐ tà shàng le zhè kuài tǔ dì zhè tiān
天，又有一位王子踏上了这块土地，这天

篱笆：用竹子、
芦苇、树枝等编
成的遮拦的东西，环绕在房
屋、场地等周
围。

严严实实：包裹
得紧密，没有空
隙。



gāng hǎo shì
刚好是

gōng zhǔ chén shuì de dì yì bǎi
公主沉睡的第一百

nián wáng zǐ lái dào shù lí qián,
年。王子来到树篱前，

kàn dào guàn mù cóngzhōng kāi mǎn le měi lì de
看到灌木丛中开满了美丽的

huā duǒ tā mài bù xiàng qián shù lí jìng rán zì
花朵，他迈步向前，树篱竟然自

dòng fēn kāi le tā jì xù xiàng qián zǒu shēn hòu
动分开了。他继续向前走，身后

de shù lí yòu mì mì de hé lǒng le
的树篱又密密地合拢了。

tā bù tíng de wǎng qián zǒu lái dào le gǔ
他不停地往前走，来到了古

lǎo de gōng lóu tuī kāi mén hòu tā kàn dào le
老的宫楼。推开门后，他看到了

chén shuì de gōng zhǔ gōng zhǔ shì nà me měi lì
沉睡的公主。公主是那么美丽，

wáng zǐ shēn qíng de wàng zhe tā qíng bú zì jīn
王子深情地望着她，情不自禁

de fǔ xià shēn wěn le tā yí xià méi xiǎng
地俯下身吻了她一下。没想



一见钟情:是指男女之间一见面就产生爱情。

dào gōng zhǔ jìng rán dǎ le gè hā qian zhēng kāi le yǎn jīng
到,公主竟然打了个哈欠,睁开了眼睛!

huáng gōng de yí qiè zài cǐ kè dōu huī fù le yì bǎi nián qián de
皇宫的一切在此刻都恢复了一百年前的

mú yàng gōng zhǔ yǔ wáng zǐ yí jiàn zhōng qíng wáng zǐ bào zhe
模样。公主与王子**一见钟情**,王子抱着

tā zǒu chū le gōng lóu zài zì jǐ de wáng guó jǔ xíng le shèng
她走出了宫楼,在自己的王国举行了盛

dà de hūn lǐ cóng cǐ zhè ge guó jiā suǒ yǒu de rén dōu
大的婚礼。从此,这个国家所有的人

guò shàng le xìng fú kuài lè de shēng huó
过上了幸福快乐的生活。



美丽的公主因为坏女巫的诅咒而沉睡百年,幸好有王子的出现才让整个皇宫从沉睡中苏醒过来。故事告诉我们:害人之心不可有,真爱也可以打破魔咒。



idea

你问我答



1. 国王为什么只邀请了十二个女巫参加宴会呢?

2. 公主被诅咒,一共沉睡了多少年?最后被谁唤醒呢?





xiǎo hóng mào

小红帽

cóng qián yǒu gè kě ài de xiǎo gū niang shuí jiàn le dōu

从前有个可爱的小姑娘，谁见了都

xǐ huan dàn zuì xǐ huan tā de shì tā de wài pó jiǎn zhí shì

喜欢，但最喜欢她的是她的外婆，简直是

tā yào shén me jiù gěi tā shén me

她要什么就给她什么。

yí cì wài pó sòng gěi xiǎo gū niang yì dǐng yòng sī róng

一次，外婆送给小姑娘一顶用丝绒

zuò de xiǎo hóng mào dài zài tā de tóu shàng zhèng hǎo hé shì

做的小红帽，戴在她的头上正好合适。

cóng cǐ xiǎo gū niang zài yě bú yuàn yì dài qí tā de mào zi

从此，小姑娘再也不愿意戴其他的帽子

le yú shì dà jiā biàn jiào tā xiǎo hóng mào

了，于是大家便叫她“小红帽”。

yí tiān mā ma duì xiǎo hóng mào shuō lái xiǎo hóng

一天，妈妈对小红帽说：“来，小红

mào zhè lǐ yǒu yí kuài dàn gāo hé yí píng pú tao jiǔ kuài gěi

帽，这里有一块蛋糕和一瓶葡萄酒，快给

wài pó sòng qù wài pó shēng bìng le shēn zi hěn xū ruò chī

外婆送去，外婆生病了，身子很虚弱，吃

le zhè xiē dōng xī jiù huì hǎo yì xiē de zài lù shàng yào hǎo

了这些东西就会好一些的。在路上要好

丝绒:用蚕丝和人造丝为原料织成的丝织品。

虚弱:身体不舒服，感到疲乏，浑身无力。

hǎo zǒu bú yào pǎo yě bú yào lí kāi dà lù fǒu zé nǐ
好走，不要跑，也不要离开大路，否则你

huì shuāi jiāo de nà yàng wài pó jiù shén me yě chī bú shàng le
会摔跤的，那样外婆就什么也吃不上了。

dào wài pó jiā de shí hou bié wàng le shuō zǎo shàng hǎo
到外婆家的时候，别忘了说‘早上好’，

yě bú yào yí jìn wū jiù dōng zhāng xī wàng
也不要一进屋就东张西望。”

东张西望：形容到处看。

wǒ huì xiǎo xīn de xiǎo hóng mào duì mā ma shuō bìng
“我会小心的。”小红帽对妈妈说，并

qiě hái hé mā ma lā gōu zuò bǎo zhèng ne
且还和妈妈拉勾作保证呢。

wài pó zhù zài cūn zi wài miàn de sēn lín lǐ lí xiǎo
外婆住在村子外面的森林里，离小





hóng mào jiā yǒu hěn cháng yí duàn lù xiǎo hóng mào gāng zǒu jìn
红帽家有很长一段路。小红帽刚走进
sēn lín jiù pèng dào le láng xiǎo hóng mào bù zhī dào láng shì huài
森林就碰到了狼。小红帽不知道狼是坏
jiā huò suǒ yǐ yì diǎn er yě bú pà tā
家伙，所以一点儿也不怕他。

nǐ hǎo xiǎo hóng mào láng shuō
“你好，小红帽。”狼说。

nǐ hǎo láng xiān sheng
“你好，狼先生。”

xiǎo hóng mào zhè me zǎo yào dào nǎ lǐ qù ya
“小红帽，这么早要到哪里去呀？”

wǒ yào dào wài pó jiā qù
“我要到外婆家去。”

nǐ de lán zi lǐ yǒu shén me ne
“你的篮子里有什么呢？”

dàn gāo hé pú tao jiǔ zuó tiān wǒ men kǎo le yì
“蛋糕和葡萄酒。昨天我们烤了一

xiē dàn gāo kě lián de wài pó shēng le bìng yào chī yì xiē hǎo
些蛋糕，可怜的外婆生了病，要吃一些好

dōng xī cái néng huī fù guò lái
东西才能**恢复**过来。”

nǐ wài pó zhù zài nǎ lǐ ya xiǎo hóng mào
“你外婆住在哪里呀，小红帽？”

jìn le lín zi hái yǒu yí duàn lù ne tā de fáng
“进了林子还有一段路呢。她的房

zi jiù zài sān kē dà xiàng shù xià páng biān wéi zhe hé tao shù
子就在三棵大橡树下，旁边围着核桃树

lí ba nǐ yí dìng zhī dào de xiǎo hóng mào shuō
篱笆。你一定知道的。”小红帽说。

láng zài xīn zhōng pán suàn zhe zhè xiǎo dōng xī xì pí nèn
狼在心中盘算着：这小东西**细皮嫩**

ròu de wèi dào kěn dìng bǐ nà lǎo tài pó yào hǎo wǒ yào
肉的，味道肯定比那老太婆要好。我要

yán jiū yí xià cè lüè ràng tā liǎ dōu táo bù chū wǒ de shǒu
研究一下策略，让她俩都逃不出我的手

xīn yú shì láng péi zhe xiǎo hóng mào zǒu le yí huì er rán
心。于是狼陪着小红帽走了一会儿，然

hòu shuō xiǎo hóng mào nǐ kàn zhōu wéi zhè xiē huā duō me měi
后说：“小红帽，你看周围这些花多么美

lì a gàn ma bù huí tóu kàn kan ne hái yǒu zhè xiē xiǎo
丽啊！干吗不回头看看呢？还有这些小

niǎo tā men chàng de duō me dòng tīng a nǐ dà gài gēn běn
鸟，它们唱得多么动听啊！你大概根本

恢复：变成原来的样子。

细皮嫩肉：形容人长得娇嫩。

méi yǒu tīng dào ba lín zi lǐ de yí qiè dōu shì duō me měi
没有听到吧？林子里的一切都是多么美
hǎo a ér nǐ zhǐ guǎn wǎng qián zǒu jiù xiàng shì qù shàng xué yí
好啊，而你只管往前走，就像是去上学一
yàng
样。”

xiǎo hóng mào tái qǐ tóu lái kàn dào lǚ lǚ yáng guāng chuān
小红帽抬起头来，看到缕缕阳光穿
guò shù lín sǎ zài cǎo dì shàng měi lì de xiān huā zài sì zhōu
过树林，洒在草地上，美丽的**鲜花**在四周
kāi fàng biàn xiǎng yě xǔ wǒ gāi zhāi yí shù xiān huā sòng gěi
开放，便想：“也许我该摘一束鲜花送给
wài pó ràng tā gāo xìng gāo xìng xiàn zài tiān sè hái zǎo wǒ
外婆，让她高兴高兴。现在天色还早，我
bú huì qù wǎn de yú shì tā lí kāi dà lù zǒu jìn lín
不会去晚的。”于是她离开大路，走进林
zi qù cǎi huā tā měi cǎi xià yì duǒ huā zǒng jué de qián
子去采花。她每采下一朵花，总觉得前
miàn hái yǒu gèng měi lì de huā duǒ biàn yòu xiàng qián zǒu qù
面还有更美丽的花朵，便又向前走去，
jié guǒ yì zhí zǒu dào lín zi shēn chù jiù zài cǐ shí láng
结果一直走到林子深处。就在此时，狼
què zhí jiē pǎo dào wài pó jiā qiāo qǐ le wài pó jiā de mén
却直接跑到外婆家，敲起了外婆家的门。

shì shuí ya
“是谁呀？”

shì xiǎo hóng mào láng huí dá wǒ gěi nǐ sòng dàn
“是小红帽。”狼回答，“我给你送蛋
gāo hé pú tao jiǔ lái le kuài kāi mén na
糕和葡萄酒来了，快开门哪！”

鲜花: 鲜艳的花朵。

结果: 表示在某种条件或情况下产生某种结局。



nǐ lā yí xià ménshuān jiù xíng le wài pó dà shēng
“你拉一下门闩就行了，”外婆大声

门闩：门关上后，
插在门内使门
推不开の木棍。

shuō wǒ shēnshàng méi yǒu lì qì qǐ bù lái
说，“我身上没有力气，起不来。”

láng gāng lā qǐ ménshuān nà mén jiù kāi le láng èr
狼刚拉起门闩，那门就开了。狼二

huà méi shuō jiù chōng dào wài pó de chuáng qián bǎ wài pó tūn jìn
话没说就冲到外婆的床前，把外婆吞进

le dù zi rán hòu tā chuān shàng wài pó de yī fu dài shàng
了肚子。然后他穿上外婆的衣服，戴上

tā de mào zi tāng zài chuáng shàng hái lā shàng le lián zi
她的帽子，躺在床上，还拉上了帘子。

zhè shí de xiǎo hóng mào hái zài dào chù cǎi huā ne zhí
这时的小红帽还在到处采花呢。直

dào tā dōu ná bù liǎo zhè cái xiǎng qǐ wài pó yú shì tā
到她都拿不了，这才想起外婆。于是，她

cái chóng xīn shàng lù qù wài pó jiā
才重新上路去外婆家。